

《周年收入及取得的財產說明書》填寫指南

請在填寫《周年收入及取得的財產說明書》前仔細閱讀以下的樣本及須知。如以郵遞、傳真或電郵等方式呈交，請以藍色或黑色原子筆清楚填寫說明書。

I - 一般資料

- (1) 根據《破產條例》(第6章)第43A(6)條，任何未獲解除破產的破產人須在針對他而作出破產令的每一周年日向受託人呈交一份說明書，說明他在上一年的期間的入息與在該期間他所取得的任何財產的詳細資料(下稱《周年收入及取得的財產說明書》)。
- (2) 例子：如破產令於2023年3月9日針對破產人作出，而假定其破產期為4年，則針對該破產人作出的破產令的周年日及每份《周年收入及取得的財產說明書》所涵蓋的期間如下：

《周年收入及取得的財產說明書》	破產令日期的周年日	涵蓋期間
第1份	2024年3月9日	2023年3月9日 至 2024年3月8日
第2份	2025年3月9日	2024年3月9日 至 2025年3月8日
第3份	2026年3月9日	2025年3月9日 至 2026年3月8日
第4份	2027年3月9日	2026年3月9日 至 2027年3月8日

- (3) 根據《破產條例》(第6章)第43A(7)條，任何破產人沒有或拒絕呈交《周年收入及取得的財產說明書》，即屬犯罪，可處監禁6個月。
- (4) 法院亦可拒絕為任何不遵守《破產條例》(第6章)第43A(6)條條文的破產人解除破產。
- (5) 如破產管理署署長是有關個案的受託人，破產人須填寫指定的《周年收入及取得的財產說明書》表格並呈交予破產管理署。破產人必須填妥整份《周年收入及取得的財產說明書》(合共兩頁)，並按下列其中一種方式呈交：
 - (a) 經破產管理署電子提交系統的公用入門網站，網址為<https://ess-public.oro.gov.hk/>；
 - (b) 郵遞；
 - (c) 傳真；或
 - (d) 電郵。
- (6) 如破產管理署署長以外的人士獲委任為破產案受託人，則說明書須直接呈交予相關受託人(無須向破產管理署呈交任何副本)。
- (7) 《周年收入及取得的財產說明書》每頁均須註明破產案檔號，檔號須包括破產案年份及編號(例如：B10/56789/2023)。
- (8) 在《周年收入及取得的財產說明書》上應該填寫涵蓋期間的實際金額(而非估計金額)。

- (9) 有關收入、支出及所取得財產的相關證明文件無須與《周年收入及取得的財產說明書》一併呈交，但相關文件須予保留，以供破產管理署在有須要時審核。
- (10) 如總收入在扣除總開支後有任何盈餘，必須隨即交付破產管理署，以便向破產產業作出供款。如有任何赤字，則須在《周年收入及取得的財產說明書》述明補足有關赤字的資金來源。
- (11) 如每月收入或支出有任何改變，破產人須立即通知破產管理署，以便可重新評估破產人的財政狀況，從而決定破產人是否須向破產產業作出供款及如須要，其供款金額。
- (12) 如破產人在《周年收入及取得的財產說明書》涵蓋的任何期間失業，他／她須在說明書上填寫失業的日期。
- (13) 如破產人在《周年收入及取得的財產說明書》涵蓋的整段期間均無任何收入，他／她仍須填寫說明書。他／她須在說明書上填寫整段期間的支出及用以支付生活費的資金來源。
- (14) 支出項目一般只限於破產人及其受供養家庭成員的合理家庭需要所需的支出。
- (15) 除了《周年收入及取得的財產說明書》A部分所列的收入及支出外，破產人亦須分別於說明書的B部分和C部分提供他／她在說明書涵蓋期間所有受供養家庭成員及所取得的所有財產（例如：遺產、禮物、獎品等）的資料。破產人如在破產期內取得任何財產，須立即通知其破產案受託人，並將該財產按受託人的指示轉交受託人。
[註：依據《破產條例》(第6章)第43A條，受託人可為破產人的產業而申索破產期內該破產人所取得的財產或轉予該破產人的任何財產。根據同一條例第43D條，破產人可向受託人申請從產業中摒除某一項目，而受託人可批准或拒絕該項申請。]

重要告示：免責條款

本刊物所提供的資料只供參考之用。政府不會就本刊物所提供的資料的準確性給予明示或隱含的保證，也不會對本刊物的內容負責。

如因與本刊物有關的合約、侵權或任何因由而引致任何損失或損毀，政府不會承認任何責任及法律責任。政府有絕對酌情權在任何時間刪除、暫時中止或修改本刊物的所有資料而無須給予任何理由。用戶須負責自行評估本刊物所包含或與之有關的所有資料，並獲勸諭在依靠這些資料前先核實資料的真確性或徵詢獨立意見。

II - 填寫《周年收入及取得的財產說明書》須知

本說明書可以用電子提交系統、郵遞、傳真或電郵方式發送給破產管理署。

This Statement may be submitted to the Official Receiver's Office by Electronic Submission System, by post, by fax or by e-mail.

OFFICIAL RECEIVER'S OFFICE

10th Floor, High Block, Queensway Government Offices,
66 Queensway, Hong Kong
Electronic Submission System (Public Portal):
https://ess-public.oro.gov.hk
Fax No.: 3105 1814
E-mail address: oroadmin@oro.gov.hk

破產管理署

香港金鐘道66號
金鐘道政府合署高座10樓
電子提交系統(公用入門網站):
https://ess-public.oro.gov.hk
傳真號碼: 3105 1814
電郵地址: oroadmin@oro.gov.hk

樣本

周年收入及取得的財產說明書 Annual Statement of Earnings and Property Acquired

破產案檔號 Bankruptcy Reference: **B10 / 56789 / 2023**

破產令日期 Date of Bankruptcy Order: **2023年3月9日**

(說明書期間由 Statement period from **2023年3月9日** 至 **2024年3月8日**)

(A) 收入及支出 Income and Expenditure

收入來源 Sources of Income	總額 (港幣) Total Amount (HK\$)	支出項目 Items of Expenditure	總額 (港幣) Total Amount (HK\$)
薪金及工資 (包括年終酬金) Salary and wages (including end of year payment) 失業(由2023年3月9日至2023年4月30日)	120,000	租金 Rent	60,000
佣金 Commission	89,000	差餉 Rates	無
津貼 Allowances	無	管理費 Management fee	4,800
自僱收入 Earnings from self-employment	無	水費 Water charges	2,400
退休金/退休計劃或公積金支付的款項(請註明種類) Pensions/Payments from Retirement Scheme or Provident Fund (Specify type)	無	電費 Electricity charges	7,400
政府綜援金 Comprehensive Social Security Assistance	無	煤氣費/石油氣費 Gas / LPG charges	3,600
分居/離婚贍養費 Maintenance for Separation/Divorce	無	住宅電話費 Domestic telephone charges	960
配偶分擔開支的款項 Amount of family expenditure borne by spouse	無	流動電話費 Mobile phone charges	1,056
終止僱用所獲取的一筆過款項 Lump sum payment on termination of employment	無	家庭膳食 Family meals	24,000
從任何其他上文沒有提及的來源取得的款項(請註明來源及種類) Money from any other sources not mentioned above (Specify source and type)	2,000	交通費 Travelling expenses	9,800
政府教育津貼		家庭雜項開支 Family miscellaneous expenditure	24,000
		學費 School fee	無
		學校雜費(書簿費、校服等) School miscellaneous items (text books, school uniforms, etc.)	8,800
		強積金 Mandatory Provident Fund	10,450
		公積金 Provident Fund	無
		稅款 Tax payment	無
		對破產產業作出的供款 Contributions to bankruptcy estate	無
		其他支出, 請註明 Other expenses, please specify	
		供養父親	12,000
		供養妻子及子女	36,000
		醫療開支	3,200
(a) 總計 Total	211,000	(b) 總計 Total	208,466
		(a) - (b) 盈餘 Surplus	2,534

(註1) 填寫破產案檔號、破產令日期及說明書期間。

(註2) 填寫說明書期間每項收入來源的實際總額。對於不適用的收入來源, 填上“無”。如破產人失業, 寫下失業的日期。

(註3) 填寫說明書期間每項支出項目的實際總額。對於不適用的支出項目, 填上“無”。[註: 沒有收入的人士亦須填寫其支出項目(例如: 膳食、交通費等)。]

(註4) 填寫從其他來源取得的款項的種類及金額, 例如親屬的財政資助, 以及政府部門/非政府機構提供的教育津貼及任何其他津貼等。如沒有從其他來源取得任何款項, 填上“無”。

(註5) 填寫所涉的其他支出, 例如供養家庭成員(如父親、母親、配偶及子女)的款項及醫療開支等。如沒有其他支出, 填上“無”。

(註6) 如收入總額超過支出總額, 填寫盈餘金額, 並隨即將有關盈餘交予破產管理署。如有任何赤字, 以括號註明赤字金額, 並述明用以補足不足之數的資金來源(請參閱註4)。

(B) 受供養家庭成員資料：

Particulars of Dependent Family Members :

姓名 Name	關係 Relationship	年齡 Age	現況 Present Situation		
齊紫	妻子	45	<input type="checkbox"/> 在職 employed	<input checked="" type="checkbox"/> 無業 unemployed	<input type="checkbox"/> 學生 student
陳少男	兒子	15	<input type="checkbox"/> 在職 employed	<input type="checkbox"/> 無業 unemployed	<input checked="" type="checkbox"/> 學生 student
陳少女	女兒	11	<input type="checkbox"/> 在職 employed	<input type="checkbox"/> 無業 unemployed	<input checked="" type="checkbox"/> 學生 student
陳符	父親	72	<input type="checkbox"/> 在職 employed	<input checked="" type="checkbox"/> 無業 unemployed	<input type="checkbox"/> 學生 student
無			<input type="checkbox"/> 在職 employed	<input type="checkbox"/> 無業 unemployed	<input type="checkbox"/> 學生 student

(註 7) 填寫破產案檔號。

(註 8) 提供所有受供養家庭成員的資料，包括其姓名、關係、年齡及現況。如不適用，填上“無”。

(C) 本人取得或給予本人超逾2,000元的財產 (例如：遺產、禮品、獎品等)

Property Acquired by or Given to Me in excess of \$2,000 (e.g. Legacy, Gifts, Prizes, etc.)

財產詳情 Details of Property	取得的日期 Date Acquired	價錢或估值 Cost or estimated value
無	無	無

(註 9) 填寫破產人取得或獲給予超逾2,000元財產的詳細資料。如沒有取得或獲給予所述財產，填上“無”。

(D) 警告 Warning

根據《破產條例》(香港法例第6章)第43A(6)條，直至獲解除破產為止，破產人須每年向受託人呈交一份詳列入息和取得財產的說明書。如破產人不遵守這項規定，可能屬犯罪，可能受監禁最高達6個月。此外，受託人或債權人亦可根據《破產條例》第30A條反對解除破產。

2. 你亦須注意香港法例第200章《刑事罪行條例》第36條所載的以下規定：-
「任何人明知而故意在非經宣誓的情況下，在下列項目中作出在要項上屬虛假的陳述—

- 法定聲明；或
- 當其時有效的成文法則授權或規定他作出、核實或核證的摘要、帳目、資產負債表、簿冊、證明書、聲明、記項、預算、清單、通知、報告、申報表或其他文件；或
- 由或根據或依據當其時有效的成文法則規定他作出的任何口頭聲明或口頭答覆，即屬犯罪，一經循公訴程序定罪，可處監禁2年及罰款。」

Under section 43A(6) of the Bankruptcy Ordinance (Cap. 6), a bankrupt is required to submit to the trustee, until discharged from bankruptcy, a statement of earnings and property acquired annually. A bankrupt may be guilty of an offence and may be liable to imprisonment for a term up to 6 months if he/she fails to comply with this requirement. In addition, the trustee or the creditors can also object to a discharge from bankruptcy under section 30A of the Bankruptcy Ordinance.

2. Your attention is also drawn to the provisions of section 36 of the Crimes Ordinance (Cap. 200) which reads as follows:-

“Any person who knowingly and wilfully makes (otherwise than on oath) a statement false in a material particular, such statement being made -

- in a statutory declaration; or
- in an abstract, account, balance sheet, book, certificate, declaration, entry, estimate, inventory, notice, report, return or other document which he is authorized or required to make, attest or verify, by any enactment for the time being in force; or
- in any oral declaration or oral answer which he is required to make by, under or in pursuance of any enactment for the time being in force,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction upon indictment to imprisonment for 2 years and to a fine.”

(E) 破產人資料及簽署 Bankrupt's Information & Signature

簽署 Signature :

姓名 Name :

身份證號碼 Identity Card No. :

電話號碼(家庭及流動) Telephone No.(home and mobile) :

地址 (如跟上一次提供的不同)

Address (if different from last given) :

日期 Date :

EA/B-108b (12/2023)


 陳大文
 S123456(7)
 家庭電話：12345678 手提電話：98765432
 香港金鐘金鐘花園B座3樓A室
 2024年3月10日

(註 10) 破產人必須填寫其姓名、身份證號碼、電話號碼及地址(如跟上一次提供的不同)，並在所提供的位置簽名及註明日期。